



(uten bilder)

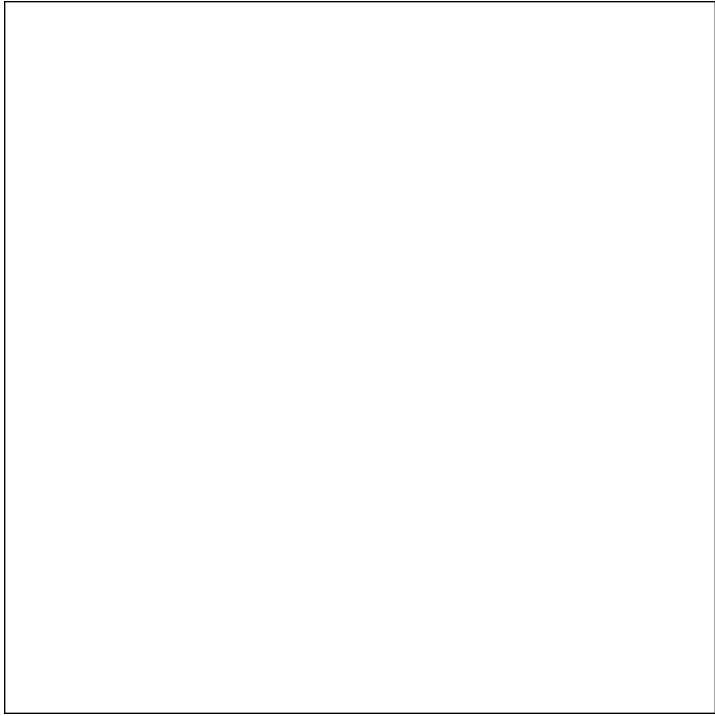
|| nivå 2

☺ persisk / bokmål

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi!

👤 Vusi Malindi!

✎ Michael Oguttu



Zama er flink!

زاما زختری بزرگی و عالی است!

# Barnebokker for Norge

[barnebokker.no](http://barnebokker.no)



است زاما زختری بزرگی و عالی است / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi!

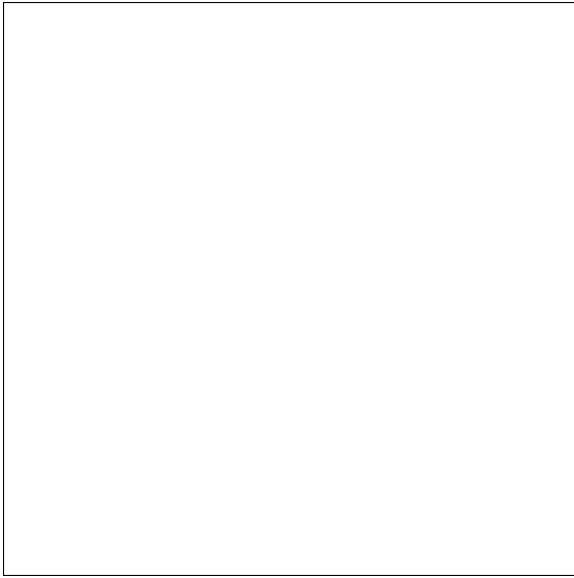
Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi! (fa),  
Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge ([barnebokker.no](http://barnebokker.no)), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



بَرَادِرِ كُوجِكَم تَا دِيرِ وَقْتِ مِيخَوَابَد. مَن زُود بِيَدَارِ مِي شَوَم چُون  
مَن بُزُرْگِ وَعَالِي هَسْتَم!

...

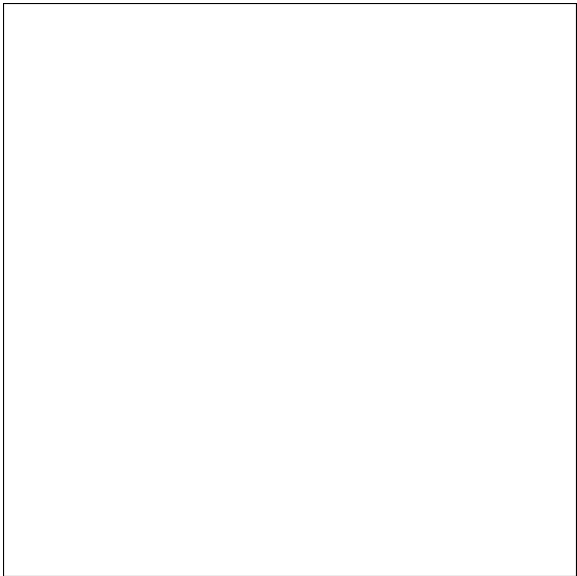
Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner  
tidlig fordi jeg er flink!

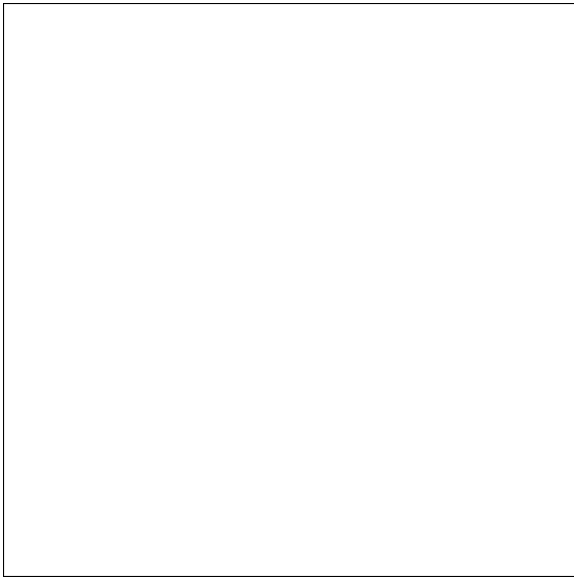
Jeg er den som slipper solen inn.

...

جوریتیر به دا جل بیتد.

میر هه کس هسه که نا کران پخیره آخیره می ده که نور

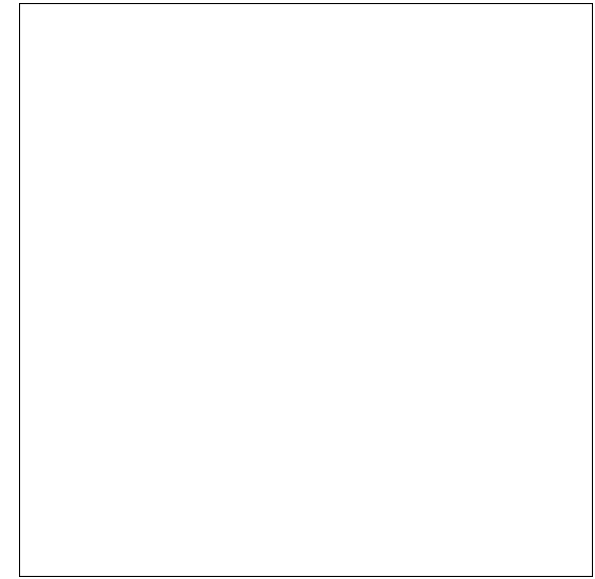




مادر می‌گوید: "تو بَستاره یِ صُبحِ مَن هستی"

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



مَن تمام این کارهایِ خوب را هر روز انجام می‌دهم. ولی کاری که

بیشتر از همه به آن! علاقه دارم، بازی کردن و بازی است.

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

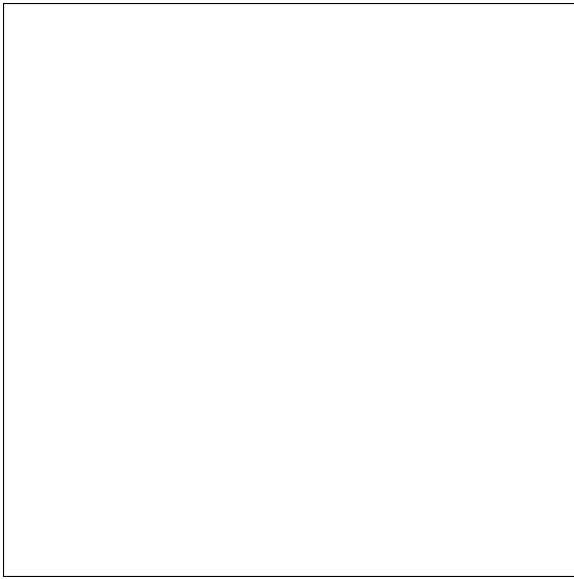
...

من کارم را در هر لحظه با تمام تلاشم را در همه ی زمینه ها می کنم.

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

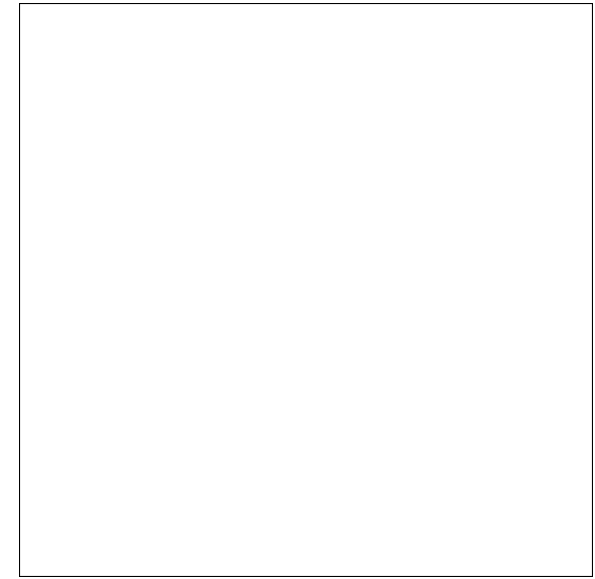
من خودم را به تنهایی می شویزم، من به کمک هیچکس نیازی ندارم.



مَن می توانم با آبِ سرد و صابونِ آبی بدبو کنار بیایم.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



و مُطْمَئِن می شوم که برادرِ کوچکم تمامِ اخبارِ مربوط به مدرسه

را می داند.

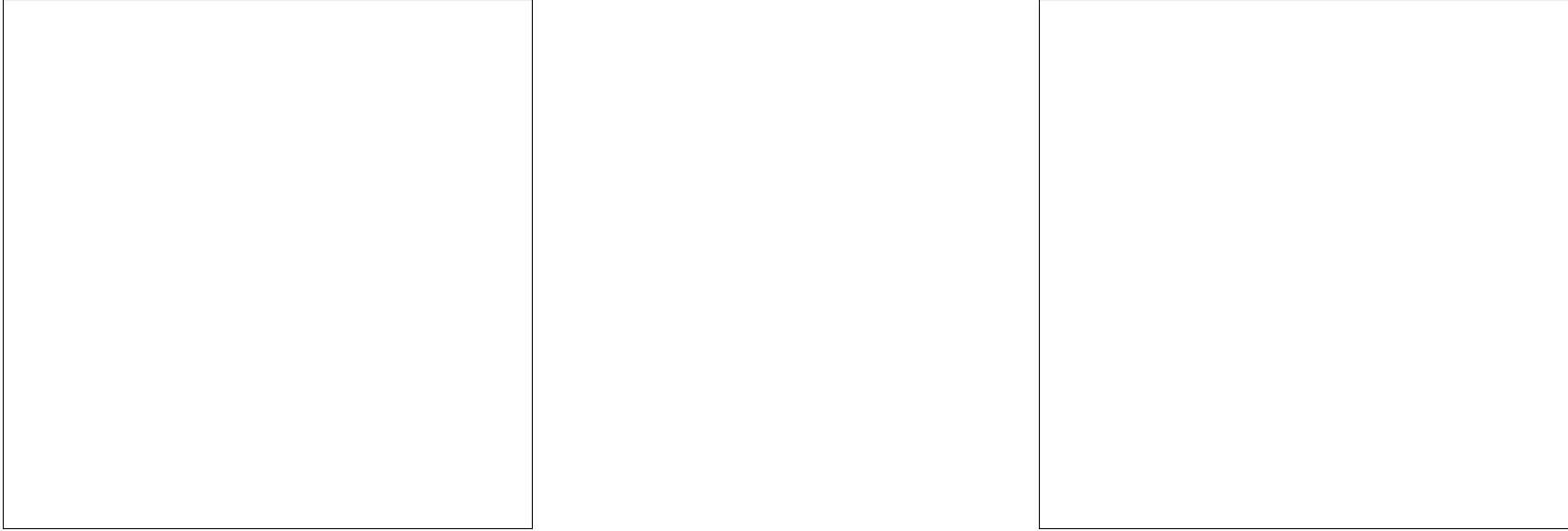
...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

من یتوانم دکمه هاتم و سگک هاتم را ببندم.

...

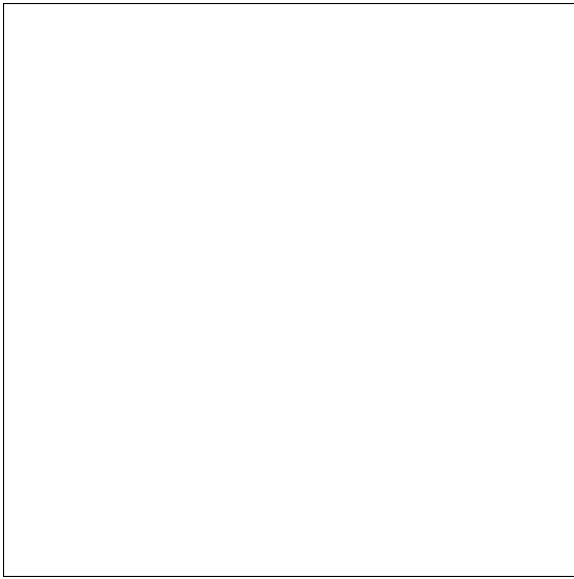
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



من یتوانم به من یادآوری می کند، "سوالی زنی را فراموشی نکن. من یتوانم به من یادآوری می کنم، "من! هرگز!"

...

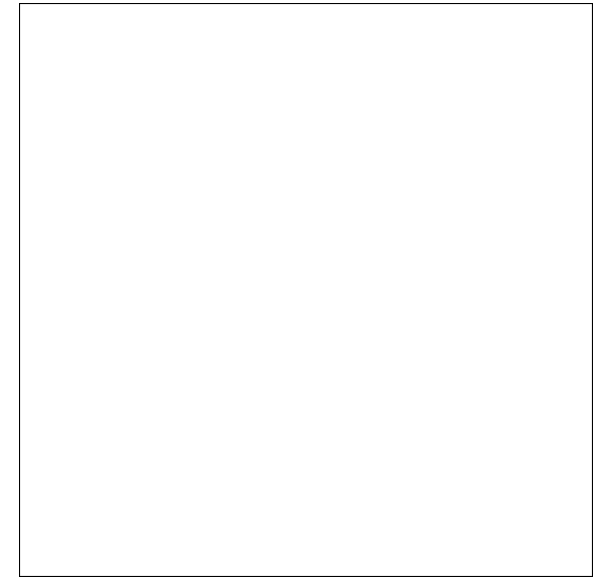
Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدْرُبُزْرُگ وِ اَنْتِ سَلامِ مِی کُنَم وَ دَاشْتَنِ  
رُوزِ خُوب رَا بَرِایشان آرزو مِی کُنَم.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



“بَعْدَ خُودَم بَه تَنهائِی لِباسِ هَایَم رَا مِی پُوشَم، وَ مِی گویم، “مَن  
بُزْرُگ شُدَم مامان.”

...

Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.